

編號：497

筆畫：15

篇名：漢世老人

作者：邯鄲淳

出處：《太平廣記》；見台灣國民中學教材《語文》（選修）第一冊

出版者：國立編譯館

出版年份：1997年

文白語體：文言文

字數篇幅：130字

表達方式：記敘

建議學習重點：

- 一 用典型的語言和動作刻畫人物的寫法
- 二 文言詞語的基本知識
- 三 貪財吝嗇的可鄙和助人為樂的可貴

結構層次：

- 第一大段：寫老人雖然富有，卻過分吝嗇，聚斂錢財成為他生活中最重要的部分。（第1自然段）
- 第二大段：寫有人向老人乞討時，老人百般捨不得；死了之後財產全部歸為國有。（第2自然段）

篇章主旨：

本文透過描寫人物的語言、動作，生動地塑造了漢代一個吝嗇老人的形象，借這位漢世老人吝嗇一生卻無好結果的故事，對後世起警誡的作用。

[譯文]

漢朝的時候有個老頭，沒有兒子。家裏非常有錢，但是他非常儉樸吝嗇，吃的穿的都很簡單節省。他每天天不亮就起來，快到半夜才睡覺，細心經營自己的產業，積攢錢財從不滿足，自己也捨不得花費。

如果有人向他乞討，他又推辭不了時，便到屋裏取十文錢，然後往外走，邊走邊減少準備送人的錢的數目，等到走出門去，只剩下一半了。他心疼地閉著眼睛將錢交給乞丐。反覆叮囑說：「我將家裏的錢都拿來給了你，你千萬不要對別人說。以至乞丐們仿效著都來向我要錢。」老頭不久便死了。他的田地房屋被官府沒收，錢則上繳了國庫。

附：原文

497

## 漢世老人

邯鄲淳

1 漢世有人，年老無子。家富，性儉嗇，惡衣蔬食。侵晨而起，侵夜而息，營理產業，聚斂無厭，而不敢自用。

2 或人從之求丐者，不得已而入內取錢十，自堂而出，隨步輒減，比至於外，才餘半在，閉目以授乞者。尋復囑云：「我傾家贍君，慎勿他說，復相效而來！」老人俄死，田宅沒官，貨財充於內帑矣。